

# Blocmat™

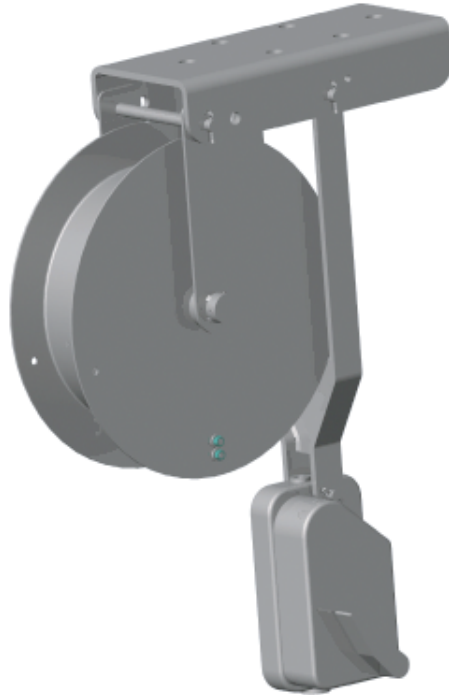
M / S / SI / SIP

Automatic load arrester

Anticaídas de cargas de retracción automática

Anticaduta per carichi a richiamo automatico

Antiquedas de cargas com chamada automática



English

Español

Italiano

Português



GB

Operation and maintenance  
manual

Original manual

IT

Handleiding voor gebruik en  
onderhoud

Vertaling van de oorspronkelijke handleiding

ES

Manual de empleo y  
mantenimiento

Traducción del manual original

DPTE

Instruções de uso e  
manutenção

Tradução do manual original

## CONTENTS

	Page
General warning	2
1.Functions and description	3
2. Installation	3
3. Inspection before use	4
4. Operation	4
5. Storage	4
6. Maintenance and repair	4
7. Warnings against hazardous operations	5
8. Labelling	5
Pictures	A, B

Always concerned to improve the quality of its products, the TRACTEL® Group reserves the right to modify the specifications of the equipment described in this manual. The companies of the TRACTEL® group and their agents or distributors will supply on request descriptive documentations on the full range of TRACTEL® products: lifting and pulling machines, permanent and temporary access equipment, safety devices, electronic load indicators, accessories such as blocks, hooks, slings, ground anchors, etc...

The network is able to supply an after sales and regular maintenance service. Should you have any queries or require technical assistance, please do not hesitate to contact us.

## GENERAL WARNING

1. Before using the load arrestor, it is essential that users read this manual and comply with its instructions, in order to ensure safe and effective operation. This manual must be kept and made available to all users. Additional copies can be supplied on request.
2. The Blocmat™ load arrestor from TRACTEL® is a safety device, designed to secure a load in the event of a fall. Never use a Blocmat™ load arrestor to secure people from falling.
3. Always check that the load weight does not exceed the Working Load Limit of the Blocmat™.
4. Before using this load arrestor, it is essential that users are trained in its use.
5. Never use a Blocmat™ which is not in apparent good order. **IT IS RECOMMENDED THAT A VISUAL CHECK IS CARRIED OUT BEFORE EACH USE.** Return any Blocmat™ which is damaged in any way to TRACTEL® or its distributor.
6. TRACTEL® S.A.S accepts no responsibility for the consequence of dismantling a Blocmat™ or any modification not made under its control, in particular in the event of the replacement of original parts with parts from another source.
7. The Blocmat™ as described in this manual shall be **EXCLUSIVELY** used to secure load, any other application is prohibited.
8. The Blocmat™ shall be tested in fall arrest operation before use (refer to § 3).
9. The Blocmat™ as described in this manual shall not be used in explosive or chemical environment. (For specific applications, consult us).

### SPECIAL APPLICATIONS

For any special applications, please do not hesitate to contact TRACTEL® S.A.S.  
For Belgium and Luxembourg, contact TRACTEL® Benelux

## 1. FUNCTIONS AND DESCRIPTION

The Blocmat™ range has been designed to secure suspended loads. The range is composed of various Working Load Limit (500/800/1000 kg) and different rope lengths.

According to the applications, the Blocmat™ can be suspended to structures, floor mounted used with return sheave or integrated into aluminium truss for show business applications.

**(The operation of the Blocmat™ on horizontal position is prohibited).**

The Blocmat™ load arrestor is composed of:

- An automatic fall arrest device with centrifugal action.
- An automatic rope reeling drum.
- An anchor system to structure.

The Blocmat™ automatically stops a load in the event of fall. The Blocmat™ is attached to a support structure, the load moving up and down on a vertical axis (Fig. 1).

The load is connected to the load arrestor by a wire rope, whose length is adjusted automatically by a retracting spring which activates a reeling drum on which the rope is wound.

A centrifugal device continuously monitors the speed at which the wire rope passes through the fall arrest device and automatically triggers the closing of the jaw on the wire rope as soon as the speed exceeds a given threshold (about 18 m/min.) The brake jaw grips over a large contact area, causing no damage to the wire rope. The distance to stop the fall is inferior to 10 cm.

The Blocmat™ is available in various configurations:

- The "M" type to be integrated into an aluminium square truss (show business applications).
- The "SIP" type to be used with aluminium triangular truss (show business applications).
- The "S" type to be suspended to structure.
- The "SI" type as floor mounted version to be used together with a return sheave. (The anchor point of the return sheave shall withstand with the force generated by a fall arrest – refer to § 2) (Fig. 2).

## 2. INSTALLATION

Whatever the type, the Blocmat™ shall always be anchored on a vertical axis to the load.

The Blocmat™ shall always be connected to the support structure through the fixing plate or bracket supplied with the device.

Use M20 bolts to install fixing bracket on structure (Fig. 3).

**This anchor point must offer a minimum resistance of four times the maximum working load.**

### 3. INSPECTION BEFORE USE

Before using the Blocmat™, we recommend you to check that:

- The wire rope is correctly engaged and move freely through the fall arrestor.
- The wire rope is correctly positioned on the reeling drum.
- The centrifugal device works correctly by acting the emergency stop located on the side of the load arrestor (reset by simple action to the lever).
- The Blocmat™ is correctly anchored to the support (refer § 2).
- The hook on the wire rope is correctly positioned on the load and the anchor point between the hook and the load has the suitable resistance in case of fall arrest (refer § 2).
- The wire rope is not twisted

### 4. OPERATION

Prior to use the Blocmat™, make sure that the anchor points of the Blocmat™ to the support structure and the load have the necessary resistance (refer § 2).

When load moves up and down, the wire rope shall move freely through the fall arrestor. The length of the rope is adjusted automatically by the retracting spring of the reeling drum on which the rope is wound.

In the event of fall, the centrifugal device will detect the overspeed action and close the jaw on the wire rope in order to stop the fall of the load.

After fall arrest the Blocmat™ can be reset by simple action to the lever. **PRIOR TO DO THAT, YOU MUST FIND OUT THE REASONS OF THE FALL OF THE LOAD AND SECURE IT AGAIN BEFORE RESETTING THE BLOCMAT™.**



**ATTENTION**



**NEVER LET THE WIRE ROPE MOVES UP FREELY WHEN RELEASING THE HOOK FROM THE LOAD. HOLD THE HOOK UNTIL THE ROPE HAS BEEN COMPLETELY REWOUND ON THE REELING DRUM**

### 5. STORAGE

The Blocmat™ fall arrestor must be stored in a location sheltered from adverse weather conditions, and kept at a temperature of between – 10° C to + 60° C.

### 6. MAINTENANCE AND REPAIR

The Blocmat™ shall be regularly maintained by the user. In addition to the inspections described in § 3, the following maintenance operations should be performed once a week:

- Check that the wire rope is in a good condition (this check is compulsory in case of fall arrest).
- Check the anchor points between the Blocmat™ the support structure and the load.
- Check that the wire rope moves freely through the fall arrestor.
- Check that the wire rope winds and unwinds freely on the reeling drum.
- Check that the hook and the safety catch are in a good condition of use.

In case of you notice a disfunction of the device, The Blocmat™ shall be returned to TRACTEL® or to an approved repair shop. The wire rope has specific characteristics to be used with our fall arrestor. You must not use another type of rope.

## 7. WARNINGS AGAINST HAZARDOUS OPERATIONS

Warnings against hazardous operations have been described in the preceding sections, however, we would draw your attention to certain operations which are dangerous:

- **DO NOT USE** the Blocmat™ load arrestor as a fall arrest equipment for people. Those people should have their own protection equipment.
- **DO NOT USE** the Blocmat™ above its Working Load Limit.
- **DO NOT USE** the Blocmat™ for any other application than the Load fall arrest.
- **DO NOT ANCHOR** the Blocmat™ to a structure having a resistance inferior to the value given in § 2.
- **DO NOT ANCHOR** the Blocmat™ with a connecting part other than the one supplied with the device.
- **NEVER USE** the wire rope as a sling on the load.
- **NEVER USE** an anchor point to the load having a resistance inferior to the value given in § 2.
- **NEVER USE** a hook which is not the one supplied with the Blocmat™.
- **NEVER USE** a hook the safety catch of which is damaged or missing.
- **NEVER USE** a wire rope which is not the one supplied with the Blocmat™.
- **NEVER USE** the Blocmat™ with a wire rope which is damaged or worn.
- **NEVER USE** the Blocmat™ with the position lever which has been forced to "open" position.

## 8. LABELLING

Every Blocmat™ is delivered with a label indicating:

- The type and the code number.
- The Working Load Limit.
- The maxi length of the wire rope.
- The serial number and the year of manufacture.
- The name and the adress of the manufacturer.

ÍNDICE	Página	
Consignas prioritarias	6	Con el fin de asegurar la mejora constante de sus productos, Tractel® se reserva el derecho de aportar, en cualquier momento, toda modificación que juzgue útil en los materiales descritos en este manual.
1. Funciones y descripción	7	
2. Instalación	7	Las sociedades del grupo Tractel® y sus distribuidores autorizados le suministrarán a petición la documentación referente a la gama de los demás productos Tractel®: aparatos de elevación y de tracción, material de acceso de obra y de fachada, dispositivos de seguridad, indicadores de carga electrónicos, accesorios como poleas, ganchos, eslingas, anclajes, etc.
3. Examen antes de la utilización	8	
4. Utilización	8	
5. Almacenamiento	8	
6. Mantenimiento y reparación	8	
7. Contraindicaciones de utilización	9	
8. Marcación	9	
Ilustraciones	A y B	La red Tractel® puede suministrarle un servicio posventa y de mantenimiento periódico.

### ⚠ CONSIGNAS PRIORITARIAS ⚠

1. **ANTES DE UTILIZAR LOS ANTICAÍDAS BLOCMAT™**, es indispensable para la seguridad de empleo del material y su eficacia, **LEER EL PRESENTE MANUAL** y conformarse a sus prescripciones. **ESTE MANUAL SE DEBE CONSERVAR** a disposición de todo usuario. Se pueden suministrar ejemplares suplementarios a solicitud.
2. El anticaídas blocmat™ de TRACTEL® es un aparato de seguridad destinado a la protección de una carga en caso de ruptura de un órgano de la línea de elevación. Está prohibido utilizar este blocmat™ para la protección anticaídas de personas.
3. Es obligatorio verificar antes del empleo que la carga a manipular corresponda a la Carga Máxima de Utilización del blocmat™.
4. Antes de utilizar este material, es obligatorio haber recibido una formación a su utilización.
5. Nunca utilizar un blocmat™ que no esté en buen estado aparente, **SE RECOMIENDA UN CONTROL VISUAL DE CADA COMPONENTE ANTES DE CADA UTILIZACIÓN**. Devolver cualquier aparato que presente un deterioro a TRACTEL® o a su distribuidor autorizado.
6. TRACTEL® S.A.S. rechaza cualquier responsabilidad por las consecuencias de un desmontaje de un blocmat™ o de cualquier modificación aportada fuera de su control, especialmente en caso de reemplazo de piezas de origen por piezas de otra procedencia.
7. El blocmat™ tal como se describe en este manual debe utilizarse **EXCLUSIVAMENTE** para la protección anticaídas de carga con exclusión de cualquier otra aplicación.
8. El blocmat™ debe probarse en enclavamiento antes de cualquier utilización.
9. El blocmat™ descrito en este manual **NO DEBE UTILIZARSE EN ATMÓSFERA EXPLOSIVA** o en cualquier entorno químico específico (consultarnos).

#### APLICACIONES ESPECIALES

Para cualquier aplicación especial, no dude en dirigirse a TRACTEL® S.A.S.  
Para Bélgica y Luxemburgo, dirigirse a TRACTEL® Benelux.

## 1. FUNCIONES Y DESCRIPCIÓN

La gama blocmat™ ha sido diseñada para la protección de cargas suspendidas móviles o fijas para capacidades de cargas de 500 – 800 y 1000 kg con longitudes de carrera de cable variables. En función de la configuración de instalación, los blocmat™ pueden utilizarse suspendidos a estructuras de “techo”, fijados en el suelo con polea de transmisión de cables fijados en el techo, o integrados a portadoras cuadradas en la industria del Show Business. (La fijación del blocmat™ en una pared queda totalmente excluida).

El blocmat™ está constituido por:

- Un anticaídas automático que reacciona a la velocidad de desplazamiento.
- Un enrollador de cable de retorno automático.
- Un sistema de fijación por platina o brida en función de la configuración de instalación.

El blocmat™ garantiza una función de parada automática de la carga en caso de fallo de un órgano de la línea de elevación. El blocmat™ se engancha generalmente a una estructura de acogida, la carga evoluciona en el plano vertical del blocmat™ (Fig. 1).

La carga se conecta al blocmat™ mediante un cable cuya longitud se ajusta automáticamente gracias a un resorte de retracción que acciona el tambor sobre el cual se enrolla el cable.

Un centrífugo controla permanentemente la velocidad de desplazamiento del cable a través del anticaídas y en caso de caída de la carga, desencadena automáticamente el cierre de las mordazas sobre el cable en cuanto la velocidad supera el umbral determinado (aproximadamente 18 m/min). La superficie importante de contacto entre el cable y las mordazas permite una parada corta sin dañar el cable. La distancia de retención en caso de caída es inferior a 10 cm.

El blocmat™ existe en distintas configuraciones de explotación:

- La serie “**M**” especialmente diseñada para integrarse dentro de portadoras cuadradas de 52 cm (Industrias del espectáculo).
- La serie “**SIP**” con brida de retención sobre portadoras trianguladas (Industrias del espectáculo).
- La serie “**S**” para fijación en “techo”.
- La serie “**SI**” para fijación en el suelo. Este modelo se utiliza con una polea de transmisión del cable. El enganche de la polea debe dimensionarse para encajar la carga dinámica durante una retención de la carga por el blocmat™ (Fig. 2).

## 2. INSTALACIÓN

Cualquiera que sea el modelo elegido, el cable del blocmat™ siempre debe anclarse a la vertical de la carga.

El blocmat™ siempre debe anclarse a la estructura de soporte por medio de la brida o de la platina prevista a tal efecto y suministrada con el aparato.

Utilizar tornillos M20 para la instalación de la platina de anclaje (Fig. 3).

**Este punto de anclaje debe presentar una resistencia mínima de 4 veces la carga máxima de utilización**

### 3. EXAMEN ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Antes de cualquier utilización del blocmat™, le recomendamos verificar:

- Que el cable esté correctamente introducido y que corra fácilmente dentro del anticaídas.
- Que el cable esté correctamente posicionado en el enrollador.
- Que el sistema centrífugo del anticaídas funcione correctamente accionando la parada de emergencia roja situada en el costado de éste con el fin de efectuar una prueba de retención de carga. (Liberar las mordazas por simple acción sobre la palanca, con la carga suspendida en la unidad de elevación).
- Que el blocmat™ se haya colocado correctamente y se haya fijado en su soporte (ver § 2).
- Que el gancho del cable de acero esté correctamente colocado sobre la carga y que el punto de enganche de la carga presente una resistencia suficiente en caso de retención de ésta.
- Que el cable no esté barrenado durante la colocación.

### 4. UTILIZACIÓN

Antes de cualquier implantación del blocmat™, cerciorarse de que los puntos de anclaje del aparato a la estructura de soporte por una parte, y a la carga por otra parte, sean suficientemente resistentes para soportar la fuerza de frenado en caso de retención.

Durante los movimientos de subida o bajada de la carga, el cable de acero debe deslizarse sin esfuerzo dentro del anticaídas. Se enrolla y desenrolla permaneciendo tensado por la fuerza de retracción del enrollador.

En caso de caída de la carga, el centrífugo del antiácidas detectará la sobrevelocidad en bajada y cerrará las mordazas del aparato en el cable con el fin de retener la carga.

El sistema de anticaídas es rearmable, no obstante es **INDISPENSABLE Y OBLIGATORIO** detectar la o las causas de la caída de carga y asegurar de nuevo la carga antes de rearmar el anticaídas para una nueva operación.



**ATENCIÓN**



**Nunca soltar el gancho u otro sistema de fijación, situado en el extremo del cable de acero, después de haberlo liberado de la carga, sino acompañarlo hasta que esté de nuevo en contacto directo con el anticaídas.**

### 5. ALMACENAMIENTO

El blocmat™ se debe almacenar en un lugar al abrigo de la intemperie y conservar a una temperatura comprendida entre  $-10^{\circ}\text{C}$  y  $+60^{\circ}\text{C}$ .

### 6. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

El operador deberá efectuar un mantenimiento regular del blocmat™, además de los exámenes recomendados en el § 3. La frecuencia de este mantenimiento es en función de las condiciones más o menos severas de utilización.

Recomendamos no obstante un control semanal con el fin de verificar:

- El buen estado del cable de acero (este examen es obligatorio en caso de retención de carga).
- El estado de las fijaciones del blocmat™ con la estructura de soporte y la carga.
- El desplazamiento del cable de acero a través del anticaídas.
- El enrollado y desenrollado correcto del cable en el enrollador.
- El buen estado del gancho y el funcionamiento correcto del trinquete de seguridad.



En la hipótesis de que se constate una anomalía de funcionamiento, se debe proceder a la devolución del blocmat™ a la fábrica o a los locales de un reparador autorizado para la reparación del aparato. El cable de acero es específico a la utilización con nuestro anticaídas. Está prohibido utilizar un cable de acero distinto del recomendado por el grupo TRACTEL®.

## 7. CONTRAINDICACIONES DE UTILIZACIÓN

Las condiciones de instalación y de utilización se han descrito en los capítulos anteriores, no obstante llamamos su atención sobre utilizaciones que presentan un riesgo. Por lo tanto está prohibido:

- Utilizar un blocmat™ para la protección anticaídas de personas. Éstas deben estar protegidas por su propio equipo de protección individual.
- Utilizar el blocmat™ con una carga superior a su Carga Máxima de Utilización.
- Utilizar el blocmat™ para una función distinta de la protección de una carga.
- Fijar el blocmat™ en una estructura no adaptada y cuya resistencia sea inferior a la indicada en el § 2.
- Fijar el blocmat™ en la estructura de soporte por cualquier otro medio que no sea su sistema de anclaje de origen.
- Utilizar el cable de acero como sistema de eslingado de la carga.
- Fijar el gancho del cable de acero en un soporte no adaptado y cuya resistencia sea insuficiente en caso de retención de la carga durante la caída de ésta.
- Utilizar un gancho distinto del proporcionado con el aparato.
- Utilizar un gancho cuyo trinquete de seguridad esté dañado o falte.
- Utilizar un cable de acero distinto del proporcionado con el aparato.
- Utilizar el blocmat™ con un cable de acero dañado o desgastado.
- Mantener por cualquier medio que sea la palanca de rearme del anticaídas en posición abierta.

## 8. MARCACIÓN

Cada blocmat™ se suministra con una placa descriptiva que indica:

- El tipo de aparato y su código de fábrica.
- La Carga Máxima de Utilización.
- La carrera máxima del cable.
- El número y el año de fabricación.
- El nombre y la dirección del fabricante.

INDICE	Pagina
Prescrizioni obbligatorie	10
1. Funzioni e descrizioni	11
2. Installazione	11
3. Esame prima dell'utilizzo	12
4. Utilizzo	12
5. Stoccaggio	12
6. Manutenzione e riparazione	12
7. Controindicazioni d'impiego	13
8. Marcatura	13
Illustrazioni	A e B

Al fine di garantire il miglioramento costante dei suoi prodotti, Tractel® si riserva di apportare in qualsiasi momento, ogni modifica ritenuta utile ai materiali descritti nel presente manuale.

Le società del gruppo Tractel® ed i loro rivenditori autorizzati vi forniranno su richiesta la documentazione riguardante la gamma degli altri prodotti Tractel®: apparecchi di sollevamento e di trazione, materiali di accesso cantieri e facciate, dispositivi di sicurezza, indicatori di carico elettronici, accessori quali pulegge, ganci, imbracature, ancoraggi, ecc.

La rete Tractel® può fornirvi un servizio di assistenza post-vendita e di manutenzione periodica.

IT

## ⚠ PRESCRIZIONI OBBLIGATORIE ⚠

1. **PRIMA DI UTILIZZARE GLI ANTICADUTA BLOCMAT™**, è indispensabile per la sicurezza d'impiego del materiale e per la sua efficacia, **LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE** ed attenersi scrupolosamente alle sue prescrizioni. **QUESTO MANUALE DEVE ESSERE TENUTO** a disposizione di ogni utilizzatore. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta.
2. L'anticaduta blocmat™ di TRACTEL® è un apparecchio di sicurezza destinato alla protezione di un carico in caso di rottura di un organo della linea di sollevamento. E' vietato utilizzare questo blocmat™ per la protezione anticaduta di persone.
3. Occorre tassativamente verificare prima dell'impiego che il carico da manipolare corrisponda al Carico Massimo di Utilizzo del blocmat™.
4. Prima di utilizzare questo materiale è indispensabile aver ricevuto una formazione al suo impiego.
5. Non utilizzare mai un blocmat™ che non sia in apparente buono stato, **SI RACCOMANDA UN CONTROLLO VISIVO DI CIASCUN COMPONENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO**. Qualsiasi apparecchio che presenti un deterioramento dovrà essere rinviato a TRACTEL® o al suo distributore autorizzato.
6. TRACTEL® S.A.S. declina qualsiasi responsabilità per lo smontaggio di un blocmat™ o per qualsiasi modifica apportata al di fuori del suo controllo, in particolar modo in caso di sostituzione di pezzi originali con pezzi di altra provenienza.
7. Il blocmat™ descritto in questo manuale deve essere **ESCLUSIVAMENTE** utilizzato per la protezione anticaduta del carico con esclusione di qualsiasi altra applicazione.
8. Il corretto bloccaggio del blocmat™ deve essere testato prima di ogni utilizzo.
9. Il blocmat™ descritto in questo manuale **NON DEVE ESSERE UTILIZZATO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA** o in qualsiasi ambiente chimico specifico (Consultarci).

### APPLICAZIONI SPECIALI

Per qualsiasi applicazione speciale, è necessario rivolgersi a TRACTEL® S.A.S.  
Per il Belgio e il Lussemburgo, rivolgersi a TRACTEL® Benelux.

## 1. FUNZIONI E DESCRIZIONI

La gamma blocmat™ è stata ideata per la messa in sicurezza di carichi sospesi mobili o fissi per capacità di carico di 500 – 800 e 1000 kg con lunghezze di corsa del cavo variabili. In funzione della configurazione d'installazione, i blocmat™ possono essere utilizzati sospesi a strutture "soffitto", fissati al suolo con pulegge di rinvio cavi fissate al soffitto, o integrati a travi portanti quadrate nell'industria dello Show Business. (Il fissaggio del blocmat™ su un muro è totalmente da escludersi).

Il blocmat™ è costituito da:

- Un anticaduta automatico reattivo alla velocità di spostamento.
- Un avvolgicavo a ritorno automatico.
- Un sistema di fissaggio tramite piastra o staffa in funzione della configurazione d'installazione

Il blocmat™ garantisce una funzione di arresto automatico del carico in caso di anomalia di un organo della linea di sollevamento. Il blocmat™ è generalmente fissato ad una struttura di inserimento, il carico sospeso nel piano verticale posizionato a piombo rispetto al blocmat™ (Fig. 1).

Il carico è collegato al blocmat™ tramite un cavo, la cui lunghezza si regola automaticamente grazie ad una molla di richiamo che aziona il tamburo sul quale è avvolto il cavo.

Una centrifuga controlla costantemente la velocità di scorrimento del cavo attraverso l'anticaduta e in caso di caduta del carico, innesta automaticamente la chiusura delle ganasce sul cavo non appena la velocità oltrepassa il limite stabilito (circa 18 m/min.). La superficie importante di contatto tra il cavo e le ganasce permette un arresto veloce senza danneggiare il cavo. La distanza di ripresa in caso di caduta è inferiore a 10 cm.

Il blocmat™ esiste in diverse configurazioni di utilizzo:

- La serie "M" appositamente prevista per essere incorporata all'interno delle travi portanti quadrate da 52 cm (Industria dello spettacolo).
- La serie "SIP" con staffa di ripresa su travi portanti triangolari (Industria dello spettacolo).
- La serie "S" per fissaggio a "soffitto".
- La serie "SI" per fissaggio al suolo. Questo modello è utilizzato con una puleggia di rinvio del cavo.
- L'aggancio della puleggia deve essere dimensionato, per incassare il carico dinamico in caso di ripresa del carico tramite il blocmat™ (Fig. 2).

## 2. INSTALLAZIONE

Qualunque sia il modello considerato, il cavo del blocmat™ deve sempre essere ancorato alla verticale del carico.

Il blocmat™ deve sempre essere ancorato alla struttura supporto per mezzo della staffa o della piastra previste a questo scopo e fornite con l'apparecchio.

Utilizzare viti M20 per l'installazione della piastra di ancoraggio. (Fig. 3).

**Questo punto di ancoraggio deve presentare una resistenza minima di 4 volte il carico massimo di utilizzazione.**

### 3. ESAME PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo del blocmat™, si raccomanda di verificare:

- Che il cavo sia correttamente inserito e scorra facilmente all'interno dell'anticaduta.
- Che il cavo sia correttamente posizionato sull'avvolgicavo.
- Che il sistema centrifugo dell'anticaduta funzioni correttamente azionando l'arresto d'emergenza rosso situato a lato dello stesso al fine di effettuare una prova di ripresa del carico. (Liberare le ganasce azionando semplicemente la leva, col carico agganciato al dispositivo di sollevamento).
- Che il blocmat™ sia stato correttamente posizionato e fissato sul suo supporto (vedi § 2).
- Che il gancio del cavo d'acciaio sia correttamente posizionato sul carico e che il punto di aggancio del carico presenti una resistenza sufficiente in caso di ripresa del carico stesso.
- Che il cavo non sia attorcigliato al momento del posizionamento.

### 4. UTILIZZO

Prima di ogni messa in funzione del blocmat™, accertarsi che i punti di ancoraggio dell'apparecchio alla struttura supporto da una parte e al carico dall'altra, siano sufficientemente resistenti per sopportare forza di frenatura in caso di ripresa.

Durante i movimenti di salita o di discesa del carico, il cavo di acciaio deve scorrere senza sforzo all'interno dell'anticaduta e deve avvolgersi e srotolarsi rimanendo teso grazie alla forza di richiamo dell'avvolgicavo.

In caso di caduta del carico, la centrifuga dell'anticaduta andrà a rilevare l'eccessiva velocità in discesa e a chiudere le ganasce dell'apparecchio sul cavo al fine di riprendere il carico.

Il sistema di anticaduta è riavviabile, tuttavia è **INDISPENSABILE ED OBBLIGATORIO** scoprire le o le cause della caduta del carico e mettere nuovamente in sicurezza il carico prima di riavviare l'anticaduta per una nuova operazione.



**ATTENZIONE**



**Attenzione a non rilasciare mai il gancio o altro sistema di fissaggio situato all'estremità del cavo in acciaio, dopo averlo liberato dal carico, ma accompagnarlo finché non arriva di nuovo in contatto diretto con l'anticaduta.**

### 5. STOCCAGGIO

Il blocmat™ deve essere stoccato in un luogo al riparo dalle intemperie e conservato ad una temperatura compresa tra -10 °C e + 60 °C.

### 6. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

L'operatore dovrà effettuare una regolare manutenzione del blocmat™, in aggiunta alle verifiche indicate al § 3. La frequenza di questa manutenzione sarà in funzione delle condizioni più o meno severe di utilizzo.

Raccomandiamo tuttavia un controllo settimanale al fine di verificare:

- Il buono stato del cavo in acciaio (questo esame è obbligatorio in caso di ripresa del carico).
- Le condizioni dei fissaggi del blocmat™ alla struttura supporto ed al carico.
- Lo scorrimento del cavo in acciaio attraverso l'anticaduta.
- Il corretto avvolgimento e srotolamento del cavo sull'avvolgicavo.
- Il buono stato del gancio ed il funzionamento corretto della linguetta di sicurezza.

Nel caso in cui si rilevi un'anomalia di funzionamento, occorrerà rinviare il blocmat™ in fabbrica o presso un'officina autorizzata per il ripristino dell'apparecchio. Il cavo in acciaio è specifico per l'utilizzo con il nostro anticaduta. E' vietato utilizzare un cavo in acciaio diverso da quello indicato dal gruppo TRACTEL®.

## 7. CONTROINDICAZIONI D'IMPIEGO

Le condizioni d'installazione e di utilizzo sono state descritte nei capitoli precedenti, tuttavia riteniamo necessario richiamare la vostra attenzione sugli utilizzi che presentano un rischio. E' pertanto vietato:

- Utilizzare un blocmat™ per la protezione anticaduta di persone. Queste devono essere protette dal proprio dispositivo di protezione individuale.
- Utilizzare il blocmat™ con un carico superiore al suo Carico Massimo di Utilizzo.
- Utilizzare il blocmat™ per una funzione diversa dalla messa in sicurezza di un carico.
- Fissare il blocmat™ su una struttura non adatta e la cui resistenza sia inferiore a quella indicata al § 2.
- Fissare il blocmat™ sulla struttura supporto con qualsiasi altro mezzo diverso dal suo sistema di ancoraggio d'origine.
- Utilizzare il cavo in acciaio come sistema di imbracatura del carico.
- Fissare il gancio del cavo in acciaio su un supporto non adatto e la cui resistenza sia insufficiente in caso di ripresa del carico in caso di caduta di quest'ultimo.
- Utilizzare un gancio diverso da quello fornito con l'apparecchio.
- Utilizzare un gancio la cui linguetta di sicurezza sia danneggiata o mancante.
- Utilizzare un cavo in acciaio diverso da quello fornito con l'apparecchio.
- Utilizzare il blocmat™ con un cavo in acciaio danneggiato o usurato.
- Mantenere con qualunque mezzo la leva di riavvio dell'anticaduta in posizione aperta.

## 8. MARCATURA

Ogni blocmat™ è fornito con una targhetta segnaletica che indica:

- Il tipo di apparecchio e il suo codice di fabbricazione.
- Il Carico Massimo di Utilizzo.
- La corsa massima del cavo.
- Il numero e l'anno di fabbricazione.
- Il nome e l'indirizzo del fabbricante.

SUMÁRIO	Página	
Recomendações prioritárias	14	De modo a assegurar o melhoramento constante dos seus produtos, a Tractel® reserva-se de introduzir, em qualquer momento, qualquer modificação considerada útil aos equipamentos descritos neste manual.
1. Funções e descrição	15	
2. Instalação	15	As empresas do grupo Tractel® e seus revendedores autorizados fornecerão sob pedido a documentação relativa à gama dos outros produtos
3. Verificação antes da utilização	16	Tractel®: aparelhos de içamento e de tracção, material de acesso de estaleiro e de fachada, dispositivos de segurança, indicadores de carga
4. Utilização	16	electrónicos, acessórios como roldanas, ganchos, lingas, suportes etc.
5. Armazenagem	16	
6. Manutenção e reparação	16	
7. Contra-indicações de uso	17	
8. Marcação	17	
Ilustrações	A e B	A rede Tractel® pode fornecer um serviço pós-venda e de manutenção periódica.

### ⚠ RECOMENDAÇÕES PRIORITÁRIAS ⚠

1. **ANTES DE UTILIZAR OS ANTIQUEDAS BLOCMAT™**, para a segurança de uso e a eficácia do material, é indispensável tomar **CONHECIMENTO DESTA MANUAL** e respeitar as respectivas recomendações. **ESTE MANUAL DEVE SER MANTIDO** ao dispor de todos os utilizadores. Exemplares suplementares poderão ser fornecidos sob pedido.
2. O antiqueda blocmat™ da TRACTEL® é um aparelho de segurança destinado à protecção de uma carga em caso de ruptura de um órgão da linha de içamento. É proibido utilizar este blocmat™ para a protecção antiqueda de pessoas.
3. Antes da utilização, é imperativo verificar se a carga a manipular corresponde à Carga Máxima de Utilização do blocmat™.
4. Antes de utilizar este material é indispensável ter recebido uma formação sobre a sua utilização.
5. Nunca utilizar um blocmat™ que não esteja em bom estado aparente. **É ACONSELHÁVEL UM CONTROLO VISUAL DE CADA COMPONENTE ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO**. Enviar qualquer aparelho que apresentar uma deterioração à TRACTEL® ou ao distribuidor autorizado.
6. A TRACTEL® S.A.S. declina qualquer responsabilidade pelas consequências de uma desmontagem de um blocmat™ ou de qualquer modificação efectuada sem o seu controlo, em particular no caso de substituição de peças de origem por peças de outra proveniência.
7. O blocmat™ tal como descrito neste manual deve ser utilizado **EXCLUSIVAMENTE** para a protecção antiqueda de carga, excluindo qualquer outra aplicação.
8. O blocmat™ deve ser testado em engate antes de qualquer utilização.
9. O blocmat™ descrito neste manual **NÃO DEVE SER UTILIZADO EM ATMOSFERA EXPLOSIVA** nem em ambiente químico específico (Consultar-nos).

#### APLICAÇÕES ESPECIAIS

Para qualquer aplicação especial, não hesitar em contactar a TRACTEL® S.A.S.  
Para a Bélgica e o Luxemburgo, contactar a TRACTEL® Benelux.

## 1. FUNÇÕES E DESCRIÇÃO

A gama blocmat™ foi concebida para tornar seguras as cargas suspensas móveis ou fixas, para capacidades de cargas de 500, 800 e 1000 kg com comprimentos variáveis de curso do cabo. Consoante a configuração da instalação, os blocmat™ podem ser utilizados suspensos a estruturas de “tecto”, fixados ao chão com roldana de transmissão de cabos fixada no tecto, ou integrados em vigas quadradas nas Indústrias do espectáculo (A fixação do blocmat™ numa parede é totalmente proibida).

O blocmat™ é constituído por:

- Um antiqueda automático que reage à velocidade de deslocamento.
- Um enrolador de cabo com retorno automático.
- Um sistema de fixação por placa ou flange conforme a configuração da instalação.

O blocmat™ assegura uma função de paragem automática da carga em caso de falha de um órgão da linha de içamento. O blocmat™ está geralmente fixado a uma estrutura receptora e a carga sobe e desce no plano vertical ao blocmat™ (Fig. 1).

A carga está ligada ao blocmat™ por um cabo cujo comprimento se ajusta automaticamente graças a uma mola de chamada que acciona o tambor no qual o cabo está enrolado.

Um sistema centrífugo controla constantemente a velocidade de passagem do cabo através do antiqueda e, em caso de queda da carga, dispara automaticamente o fecho das maxilas sobre o cabo logo que a velocidade excede o limiar determinado (aproximadamente 18 m/min.). A área de contacto importante entre o cabo e as maxilas permite uma paragem sem danos no cabo. A distância de paragem em caso de queda é inferior a 10 cm.

O blocmat™ existe em diversas configurações:

- Série “**M**” especialmente concebida para se integrar no interior de vigas quadradas de 52 cm (Indústrias do espectáculo).
- Série “**SIP**” com flange de paragem sobre vigas triangulares (Indústrias do espectáculo).
- Série “**S**” para fixação no “tecto”.
- Série “**SI**” para fixação no chão. Este modelo é utilizado com uma roldana de transmissão do cabo. A amarração da roldana deve ser dimensionada, para suportar a carga dinâmica por ocasião de uma paragem da carga pelo blocmat™ (Fig. 2).

## 2. INSTALAÇÃO

Seja qual for o modelo, o cabo do blocmat™ deve ser sempre fixado na vertical da carga.

O blocmat™ deve ser sempre fixado à estrutura de suporte por meio do flange ou da placa prevista para o efeito e entregue com o aparelho.

Utilizar parafusos M20 para a instalação da placa de fixação (Fig. 3).

**Este ponto de amarração deve apresentar uma resistência mínima de 4 vezes a carga máxima de utilização.**

### 3. VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de qualquer utilização do blocmat™, é recomendado verificar:

- Se o cabo está correctamente encaixado e desliza facilmente dentro do antiqueda.
- Se o cabo está correctamente posicionado no enrolador.
- Se o sistema sistema centrífugo funciona correctamente ao accionar a paragem de emergência vermelha situada no lado do antiqueda, de modo a parar a carga (Libertar as maxilas accionando simplesmente a alavanca, com a carga suspensa no aparelho de içamento).
- Se o blocmat™ foi correctamente posicionado e fixado no suporte (ver § 2).
- Se o gancho do cabo de aço está correctamente posicionado na carga e se o ponto de amarração da carga apresenta uma resistência suficiente em caso de paragem dessa carga.
- Se o cabo não fica retorcido ao ser instalado.

### 4. UTILIZAÇÃO

Antes de qualquer uso do blocmat™, confirmar que os pontos de amarração do aparelho por um lado à estrutura de suporte e por outro à carga têm a resistência suficiente para suportar a força de travagem.

Durante os movimentos de subida ou descida da carga, o cabo de aço deve deslizar sem esforço no interior do antiqueda. O cabo enrola-se e desenrola-se permanecendo tenso pela força de chamada do enrolador.

Em caso de queda de carga, o sistema centrífugo do antiqueda vai detectar a sobrevelocidade em descida e fechar as maxilas do aparelho sobre o cabo de modo a parar a carga.

O sistema de antiqueda pode ser rearmado, no entanto é **INDISPENSÁVEL E OBRIGATÓRIO** detectar a ou as causas da queda de carga e tornar de novo segura a carga antes de rearmar o antiqueda para nova operação.



**CUIDADO**



**Nunca soltar o gancho, ou outro sistema de fixação situado na extremidade do cabo de aço, depois de o ter retirado da carga, mas acompanhá-lo até que fique de novo directamente em contacto com o antiqueda.**

### 5. ARMAZENAGEM

O blocmat™ deve ser armazenado em local protegido das intempéries e mantido a temperatura entre -10 °C e +60 °C.

### 6. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

O operador deve efectuar uma manutenção regular do blocmat™, além dos exames recomendados no § 3. A frequência desta manutenção depende das condições mais ou menos severas de utilização. No entanto, recomendamos um controlo semanal de modo a verificar:

- O bom estado do cabo de aço (este exame é obrigatório em caso de paragem de carga).
- O estado das fixações do blocmat™ com a estrutura de suporte e a carga.
- A passagem do cabo de aço através do antiqueda.
- O enrolamento e o desenrolamento correcto do cabo no enrolador.
- O bom estado do gancho e o funcionamento correcto do linguete de segurança.



Caso seja observada uma anomalia de funcionamento, o blocmat™ deve ser enviado à fábrica ou a um reparador autorizado. O cabo de aço é específico para a utilização com o nosso antiqueda. Não deve ser utilizado qualquer outro tipo de cabo além do recomendado pelo grupo TRACTEL®.

## 7. CONTRA-INDICAÇÕES DE USO

As condições de instalação e de utilização foram descritas nos capítulos precedentes, chamamos contudo a atenção para certas utilizações que apresentam um risco. É proibido:

- Utilizar um blocmat™ para a protecção antiqueda de pessoas. As pessoas devem ser protegidas pelo seu próprio equipamento de protecção individual.
- Utilizar o blocmat™ com uma carga superior à Carga Máxima de Utilização.
- Utilizar o blocmat™ para uma função diferente da paragem de uma carga.
- Fixar o blocmat™ numa estrutura não adaptada e cuja resistência é inferior à indicada no § 2.
- Fixar o blocmat™ na estrutura de suporte por qualquer outro meio além do sistema de ancoragem de origem.
- Utilizar o cabo de aço como sistema de amarração da carga.
- Fixar o gancho do cabo de aço em um suporte não adaptado e cuja resistência é insuficiente em caso de paragem da carga durante uma queda.
- Utilizar um gancho diferente do fornecido com o aparelho.
- Utilizar um gancho cujo linguete de segurança esteja danificado ou não exista.
- Utilizar um cabo de aço diferente do fornecido com o aparelho.
- Utilizar o blocmat™ com um cabo de aço danificado ou usado.
- Manter, seja de que modo for, a alavanca de rearme do antiqueda na posição aberta.

## 8. MARCAÇÃO

Cada blocmat™ é entregue com uma placa de características que indica:

- O tipo de aparelho e seu código de fábrica.
- A Carga Máxima de Utilização.
- O curso máximo do cabo.
- O número e o ano de fabrico.
- O nome e endereço do fabricante.

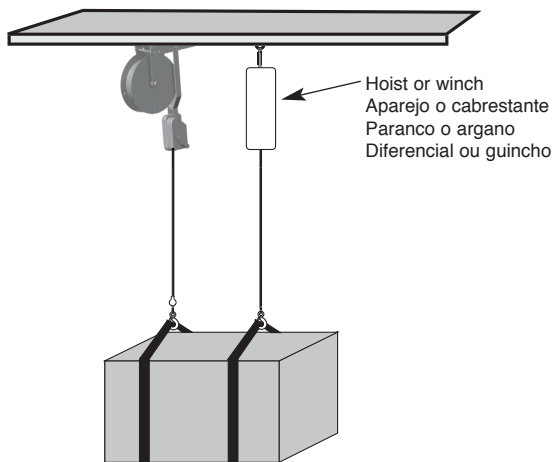
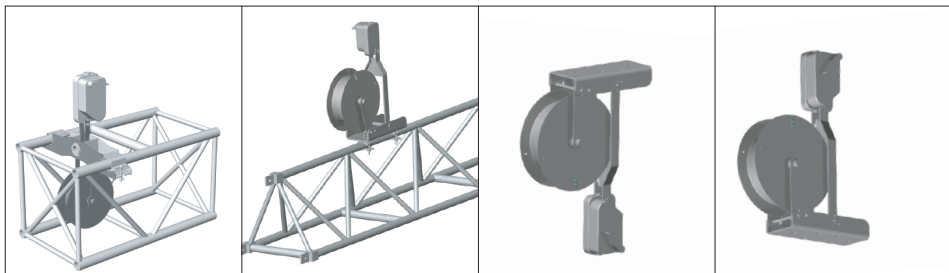


Fig. 1

Fig. 2



Blocmat™ "M"

Blocmat™ "SIP"

Blocmat™ "S"

Blocmat™ "SI"

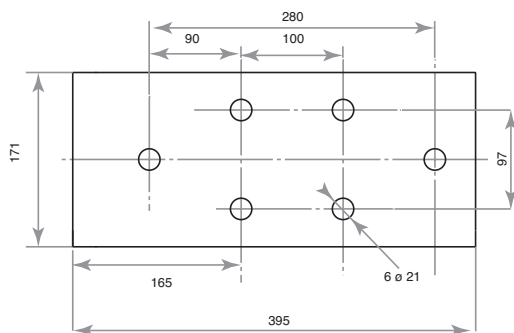
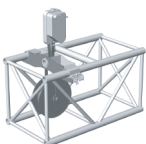









Fig. 3

A

Blocmat™ “M”		500 kg	800 kg	1 000 kg
  kg	10 m		32	32
	15 m	26		
	18 m		40	41
	25 m	35		

Blocmat™ “S”		500 kg	800 kg	1 000 kg
  kg	8 m			35
	10 m		35	
	12 m			42
	15 m	29		
	20 m		43	
	25 m	40		

Blocmat™ “SI”		500 kg	800 kg	1 000 kg
  kg	10 m		31	36
	15 m	29	36	
	25 m	39	45	47

Blocmat™ “SIP”		500 kg
  kg	15 m	30
	25 m	40





**FR** DECLARATION DE CONFORMITE

**GB** DECLARATION OF CONFORMITY

**ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**DE** KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

**NL** CONFORMITEITSVERKLARING

**PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

**DK** OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

**FI** VASTAAVUUSVAKUUTUS

**NO** SAMSVARSEKTLÆRING

**SE** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**GR** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**RU** СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

**HU** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**CZ** PROHLÁ-ENÍ O SHODŮ

**BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**RO** DECLARATIE DE CONFORMITATE

**SK** VYHLÁSENIE O ZHODE

**SI** IZJAVA O USTREZNOSTI



## TRACTEL S.A.S.

RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,  
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE

T : 33 3 25 21 07 00 - Fax : 33 3 25 21 07 11



représentée par / represented by / representado por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert ved / företräds av / εκπρ σωπ ύμενη απ / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de catre / zastúpená / ki ga predstavlja

## M. Denis PRADON

Président Directeur Général / Chairman & Managing Director / Presidente Director General / Presidente Direttore Generale / Generaldirektor-Präsident des Verwaltungsrates / President-Directeur / Presidente / Administrerende direktør / Toimitusjohtaja / President og Generaldirektør / Vd och styrelseordförande / Пр εδρ ς Γενικ ς Διευθυντής / Prezes / Президент и Генеральный Директор / Elnökövezérgazgató / Generální ředitel / Генерален директор / Presedinte Director General / Generálny riaditeľ / Predsednik generalni direktor



18/12/2014



<b>FR</b>	<b>Déclare que</b> le dispositif de sécurité construit par TRACTEL SAS est conforme au modèle ayant été utilisé pour la vérification à la directive machine mentionnée ci-dessous.	<b>SE</b>	<b>Förklarar att</b> säkerhetsanordningen som har tillverkats av Tractel SAS överensstämmer med de exemplar av anordningen som genomgått kontrollen enligt maskindirektivet som omnämns nedan.
<b>GB</b>	<b>Certifies that</b> the safety device built by TRACTEL SAS is compliant with the model used for the verification in accordance with the Machinery Directive indicated below.	<b>GR</b>	<b>δηλώνει τι</b> η διάταξη ασφαλείας η οποία κατασκευάστηκε από την TRACTEL SAS σύμφωνα με το πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε για την έλεγχο σύμφωνα με τον κανονισμό για την προστασία των μηχανών από την οδηγία περί Μηχανών.
<b>ES</b>	<b>Declara que</b> el dispositivo de seguridad construido por TRACTEL SAS está conforme al modelo que fue utilizado para la verificación según la Directiva Máquina mencionada más abajo.	<b>PL</b>	<b>Oświadczam, że</b> urządzenie zabezpieczające wyprodukowane przez TRACTEL SAS jest zgodne z modelem użytym do przeprowadzenia weryfikacji według wymogów Dyrektywy Maszynowej – patrz niżej.
<b>IT</b>	<b>Dichiara che</b> il dispositivo di sicurezza costruito da TRACTEL SAS è conforme al modello utilizzato per la verifica alla direttiva sotto indicata.	<b>RU</b>	<b>заявляю, что</b> предохранительное устройство, изготовленное TRACTEL SAS, соответствует модели, которая была использована для испытаний в соответствии с соответствующим директивой по охране труда в машиностроении, указанной ниже.
<b>DE</b>	<b>Erklärt, dass</b> die von TRACTEL SAS gebaute Sicherheitsvorrichtung mit dem Modell übereinstimmt, das für die Prüfung auf Konformität mit der unten genannten Maschinenrichtlinie benutzt wurde.	<b>HU</b>	<b>Kijelentem, hogy</b> a TRACTEL SAS vállalat által gyártott biztonsági eszköz megegyezik az alább feltüntetett, gépekre vonatkozó irányelvnek való megfelelés vizsgálatához használt modellel.
<b>NL</b>	<b>Verklaart dat</b> de veiligheidsuitrusting gebouwd door TRACTEL SAS conform het model is dat gebruikt wordt voor de controle met de hierboven vermelde Richtlijn Machines.	<b>CZ</b>	<b>prohlašuje, že</b> zachycovač vyráběný společností TRACTEL SAS je shodný s modelem, jenž byl použit při ověření souladu s níže uvedenou Směrnicí o strojích.
<b>PT</b>	<b>Declara que</b> o dispositivo de segurança construído pela TRACTEL SAS é conforme ao modelo que foi utilizado para a verificação e está em conformidade com a Directiva Máquinas abaixo indicada.	<b>BG</b>	<b>декларира, че</b> произведеното от TRACTEL SAS предпазно устройство отговаря на модела, използван при проверката за съответствие с посочената по-долу директива.
<b>DK</b>	<b>Erklærer at</b> sikkerhedsanordningen konstrueret af TRACTEL SAS er i overensstemmelse med den model, der er blevet brugt til prøvning af Maskindirektivet nævnt nedenfor.	<b>RO</b>	<b>Declar că</b> dispozitivul de siguranță fabricat de TRACTEL SAS este identic cu modelul utilizat pentru verificarea conformității cu directiva mașini menționate mai jos.
<b>FI</b>	<b>Vakuutan, että</b> TRACTEL SAS -yhtiön valmistama turvalaite vastaa mallia, jota on käytetty tarkistuksissa alla mainitun koneidirektiivin mukaisesti.	<b>SK</b>	<b>Vyhlasuje, že</b> zachycovač vyrábany spoločnosťou TRACTEL SAS je zhodný s modelom, ktorý bol použitý pri overení súladu s nižšie uvedenou Smernicou o strojoch.
<b>NO</b>	<b>Erklærer at</b> sikkerhetsanordningen som er produsert av TRACTEL SAS, er i identisk med den modellen som er blitt brukt til verifisering i henholdt til det nedenfornevnte Maskindirektivet.	<b>SI</b>	<b>Izjavlja, da</b> je varnostna naprava, ki jo je izdelal TRACTEL SAS, skladna z modelom, ki se je uporabljal za preverjanje v skladu s spodaj omenjeno direktivo o strojih.

DÉSIGNATION / DESIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ΟΝΟΜΑΣΙΑ / NAZWA / НАИМЕНОВАНИЕ / MEGNEVEZÉS / NÁZEV / НАИМЕНОВАНИЕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Dispositif de sécurité antichute / Fall safety device / Dispositivo de seguridad anticaída / Dispositivo di sicurezza anticaduta / Sicherheitsvorrichtung gegen Absturz / Uitrusting voor valbescherming / Dispositivo de segurança antiqueda / Faldsikringsanordning / Putoamisenestolaite / Fallsikringsanordning / Säkerhetsanordning för fallskydd / Αντιπτωτική διάταξη ασφαλείας / Urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z wysokości / Устройство для предотвращения падения / Zuhánásgátló biztonsági eszköz / Zachycovač pádů / Предпазно устройство против падане / Dispozitiv de siguranță împotriva căderii / Zachycovač pádov / Varnostna naprava proti padcu.

APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / TOEPASSING / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / ΚΑΥΤΤΟ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING / ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИМЕНЕНИЕ / ALKALMAZÁSI TERÜLET / APLIKACE / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Levage de matériel / Equipment hoisting / Elevación de material / Sollevamento di materiale / Heben von Material / Hijsmateriaal / Elevação de material / Ophejsning af materiel / Nostomateriaali / Heving av materiell / Lyft av materiel / Ανύψωση υλικών / Podnoszenie sprzętu / Подъем материалов / Anyagemelés / Zdvíhanie materiálu / Повдигане на товари / Ridicare de material / Zdvíhanie materiálu / Dviganje materiala

MARQUE / MAKE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ/MARKA / ФИРМА / MÁRKA / ZNAČKA / ΜΑΡΚΑ / MARCA / ZNAČKA / ZNAMKA

## Blocmat™

TYPE / TYPE / ΤΙΠΟ / TIPO / TYP / TYPE / TIPO / TYPE / ΤΥΠΡΡΙ / TYPE / ТУР / ΤΥΠΟΣ / ТУР / ТИП / ТÍPUS / ТУР / ТИП / ТИР / ТУР / ТИР

<input type="checkbox"/> BS	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> SIP
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 250 daN Ø 4,7 mm	<input type="checkbox"/> 250 daN Ø 5 mm	<input type="checkbox"/> 500 daN Ø 6,5 mm	<input type="checkbox"/> 800 daN Ø 8,4 mm	<input type="checkbox"/> 1000 daN Ø 9,5 mm
<input type="checkbox"/> 8 m	<input type="checkbox"/> 10 m	<input type="checkbox"/> 12 m		
<input type="checkbox"/> 15 m	<input type="checkbox"/> 18 m	<input type="checkbox"/> 20 m	<input type="checkbox"/> 25 m	

N° DE SÉRIE / SERIAL NO / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN-NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr SERII / N° СЕРИИ / SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO / СЕРИЕН N° / NR. DE SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA ·T.

<b>FR</b>	La mise en service est interdite tant que l'installation de levage de charge, dans lequel doit être incorporé le dispositif de sécurité, n'aura pas été déclaré conforme aux dispositions de la Directive Machine ou, aux dispositions nationales de transposition de cette directive dans le pays de mise en service.	<b>SE</b>	Det är förbjudet att använda utrustningen för att lyfta eller sänka laster som säkerhetsanordningen ska integreras i, så länge monteringen av utrustningen inte har förklarats uppfylla kraven i maskindirektivet eller nationella bestämmelser för införlivande av detta direktiv i landet där den ska användas.
<b>GB</b>	Use of the machine is prohibited so long as the load lifting installation in which the safety device will be incorporated has not been certified as compliant with the requirements of the Machinery Directive, or, with the national transportation provisions of the directive in the country in which the machine will be used.	<b>GR</b>	Απαγορεύεται η θέση σε λειτουργία εφόσον το σύστημα ανύψωσης φορτίου, στο οποίο θα ενσωματωθεί η διάταξη ασφαλείας, δεν θα έχει δηλωθεί σύμφωνα προς τις διατάξεις της Οδηγίας περί Μηχανημάτων ή τις εθνικές διατάξεις μεταφοράς της οδηγίας αυτής στη χώρα χρησιμοποίησης.
<b>ES</b>	La puesta en servicio está prohibida mientras la instalación de elevación de carga, en la cual debe ser incorporado el dispositivo de seguridad, no haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva Máquina, o a las disposiciones nacionales de transposición de esta directiva en el país de puesta en servicio.	<b>PL</b>	Eksploatacja jest zabroniona, jeżeli instalacja do podnoszenia ładunków, w której skład wchodzi urządzenie zabezpieczające, nie została zadeklarowana jako zgodna z wymogami Dyrektywy Maszynowej lub przepisami krajowymi związanymi z realizacją tej dyrektywy w kraju eksploatacji instalacji.
<b>IT</b>	La messa in servizio è vietata finché l'apparecchiatura di sollevamento di carico, nella quale deve essere incorporato il dispositivo di sicurezza, non sarà stata dichiarata conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine o alle disposizioni nazionali di trasposizione di questa direttiva nel paese di messa in servizio.	<b>RU</b>	Категорически запрещается ввод в эксплуатацию данного снаряжения, если не было заявлено, что устройство для подъема грузов, частью которого является предохранительное устройство, соответствует положениям Директивы по охране труда в машиностроении или положениям местного законодательства, отражающим Директиву в стране использования снаряжения.
<b>DE</b>	Die Inbetriebnahme ist verboten, solange die Konformität der Lastenhubanlage, in die die Sicherheitsvorrichtung eingebaut werden soll, mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie oder mit den nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung dieser Richtlinie in dem Land der Inbetriebnahme nicht erklärt wurde.	<b>HU</b>	Az üzembe helyezés tilos mindaddig, amíg az a teheremelő berendezés, amelybe a biztonságí eszköz beépítésre kerül, nincs megfelelően nyilvánítva a gépekre vonatkozó irányelvnek vagy ezen irányelv használati országba való átültetésének.
<b>NL</b>	De inbedrijfstelling is verboden zolang de installatie voor het hijsen van personen waarin het veiligheidscomponent moet geplaatst worden niet conform de schikkingen van de Richtlijn Machines verklaard werd, of, met de nationale schikkingen omtrent verplaatsingen van deze richtlijn die gelden in het land van gebruik.	<b>CZ</b>	Uvedení do provozu je zakázáno, dokud nebude zařízení na zvedání břemen, do něhož má být zachycovač začleněn, vyhlášeno v souladu s ustanoveními Směrnice o strojích nebo s národními ustanoveními provádějícími tuto směrnici v zemi, kde se uvedení do provozu provádí.
<b>PT</b>	A colocação em serviço é proibida enquanto a instalação de elevação de carga, na qual deve ser incorporado o dispositivo de segurança, não tiver sido declarada conforme às disposições da Directiva Máquinas, ou às disposições nacionais de transposição dessa directiva no país de colocação em serviço.	<b>BG</b>	Забранява се пускането в експлоатация, докато за инсталацията за повдигане на хора, в която трябва да бъде монтирано предпазно устройство, не бъде декларирано, че съответства на разпоредбите на Директивата за машините или на националните разпоредби, въвеждащи тази директива в страната на пускане в експлоатация.
<b>DK</b>	Ibrugtagning er forbudt, så længe installationen til ophejsning af laster, i hvilken sikkerhedsanordningen skal integreres, ikke er blevet erklæret overensstemmende med bestemmelserne i Maskindirektivet eller med de nationale bestemmelser, som gennemfører dette direktiv i det land, hvor installationen skal bruges.	<b>RO</b>	Punerea în funcțiune este interzisă cât timp instalația de ridicare de sarcini în care este integrat dispozitivul de siguranță nu este declarată a fi conformă cu dispozițiile Directivei Mașini sau cu prevederile legii prin care această directivă este transpusă în legislația națională a țării în care este utilizat utilajul.
<b>FI</b>	Laitteen käyttöönotto on kiellettyä kuormien nostamiseen tarkoitettuna laitteena, johon täytyy kuulua turvalaite, ennen kuin laiteen on ilmoitettu vastaavan laitedirektiivin norveja tai tämän direktiivin kansallisia sovelluksia laiteen käyttöönottoomaassa.	<b>SK</b>	Uvedenie do prevádzky je zakázané, kým nebude zariadenie na zdvíhanie bremien, do ktorého má byť zachycovač začlenený, vyhlásené v súlade s ustanoveniami Smernice o strojoch alebo s národnými ustanoveniami vykonávajúcimi túto smernicu v krajine, kde sa uvedenie do prevádzky realizuje.
<b>NO</b>	Det er forbudt å sette utstyret i drift så lenge installasjonen for løfting av laster, som skal utstyres med sikkerhetsanordningen, ikke er blitt erklært i overensstemmelse med bestemmelsene i Maskindirektivet, eller andre nasjonale bestemmelser som trer i stedet for dette direktivet, i det landet hvor utstyret skal settes i drift.	<b>SI</b>	Vklop delovanja je prepovedan tako dolgo, dokler naprava za dviganje oseb, v katero mora biti vgrajena varnostna naprava, ni pridobila izjave o skladnosti z določili Direktive o strojih oz. z nacionalnimi določili, v kateri je bila prenesena ta direktiva v državi, kjer se naprava uporablja.









**FR TRACTEL S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38  
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE  
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11

**LU TRACTEL SECALT S.A.**

3, Rue du Fort Dumoulin – B.P. 1113  
L-1011 LUXEMBOURG  
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

**DE TRACTEL GREIFZUG GmbH**

Scheidtbachstrasse 19-21  
D-51469 BERGISCH-GLADBACH  
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

**GB TRACTEL UK LTD**

Old Lane, Halfway  
SHEFFIELD S20 3GA  
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

**ES TRACTEL IBÉRICA S.A.**

Carretera del medio 265  
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)  
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

**IT TRACTEL ITALIANA S.p.A.**

Viale Europa 50  
I-20093 Cologno Monzese (MI)  
T : 39 02 254 47 86 – Fax : 39 02 254 71 39

**NL DK TRACTEL BENELUX B.V.**

**BE LU** Paardeweide 38  
NL-4824 EH BREDA  
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

**PT LUSOTRACTEL LDA**

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce  
P-2785-086 S. DOMINGOS DE RANA  
T : 351 214 459 800 – Fax : 351 214 459 809

**PL TRACTEL POLSKA Sp. Zo.o**

ul. Bysławska 82  
04-993 Warszawa  
T : 22 616 42 44 - Fax : 22 616 42 47

**CA TRACTEL LTD**

1615 Warden Avenue Scarborough  
Ontario M1R 2T3  
T : 1 416 298 88 22 – Fax : 1 416 298 10 53

**CN TRACTEL CHINA LTD**

3rd Floor, Block B, Workshop 3,  
N° 255 Cai Lun Road  
Zhang Jiang Hi tech Park,  
Pudong New Area  
Shanghai 201203 People's Republic of China  
T : +86 (0) 21 6322 5570  
Fax : +86 (0) 21 5353 0982

**SG TRACTEL SINGAPORE Pic**

50 Woodlands Industrial Parc E7  
Singapore 75 78 24  
T : 65 675 73113 – Fax : 65 675 73003

**AE TRACTEL MIDDLE EAST**

P.O. Box 25768  
DUBAI  
T : 971 4 34 30 703 – Fax : 971 4 34 30 712

**US TRACTEL Inc**

51 Morgan Drive  
Norwood, MA 02062  
T : 1 781 401 3288 – Fax : 1 781 828 3642

**RU TRACTEL RUSSIA O.O.O.**

ul. Petrovka, 27  
Moscow 107031  
Russia  
Tel/Fax : +7 495 989 5135

